

FICHE PAYS

JANVIER 2018

POLOGNE

Population : 37,9 millions d'habitants (2016)

PIB/habitant : 11 200 €/habitant (2016)

[France : 31 700 €/habitant (2016)]

Langue officielle : polonais

Taux d'alphabétisation : 99,75%

PRODUCTION ÉDITORIALE

Nombre d'éditeurs actifs

Le paysage de l'édition polonaise a évolué radicalement depuis 1989. La libéralisation de la profession (deux maisons d'État, *PIW* et *Czytelnik*, étaient auparavant en monopole), la fin de la censure et l'accès libre au papier expliquent la création de nombreuses maisons d'édition. En 2016¹, près de 45 000 maisons d'édition sont enregistrées en Pologne. Toutefois, selon l'Institut Polonais du Livre, seulement 2 000 à 2 500 d'entre elles sont réellement actives (publiant plusieurs livres par an).

Le marché polonais du livre n'échappe pas au processus de concentration : 300 des plus grands éditeurs détiennent 98% du marché. Plus précisément, en 2016, entre 600 et 700 maisons d'édition publient plus de dix ouvrages par an. Seulement 250 d'entre elles enregistrent un chiffre d'affaires supérieur à 1 million de zlotys, soit 235 000 euros², et environ 130 de ces maisons enregistrent un chiffre d'affaires de plus de 2 millions de zlotys (470 000 euros). Le reste des maisons publient un très faible nombre de titres par an et ont une place marginale au sein du paysage éditorial polonais.

Les parts de marché des maisons d'édition polonaises révèlent également ce phénomène de concentration ; en 2016, 35 maisons d'édition concentrent 73% du marché du livre polonais alors que 40 éditeurs se partageaient 79% de parts de marché en 2013. Les cinq plus grands éditeurs sont *Nowa Era* (CA de 256,6 millions de zlotys en 2016 / -9,3% par rapport à 2015), *Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne* (255 / -9,4%), *Wolters Kluwer Polska*

(201,5 / -2%), *Pearson Central Europe* (111,3 / -23%) et *Grupa Edukacyjna* (102 / +2,5%). En 2016, les parts de marché de ces cinq plus grands éditeurs ont représenté 39,5% du total des ventes du secteur, soit 1,5% de moins que l'année précédente.

Part de marché selon la taille des éditeurs [2016]

	Nombre	CA moyen (en millions d'€)	Parts de marché (en %)
Grandes maisons d'édition Revenu annuel > 4 M€	35	406,5	73
Maisons d'édition de taille moyenne 200 000€ < Revenu annuel < 4 M€	≈ 250	140,4	24,5
Petites maisons d'édition Revenu annuel < 200 000€	≈ 1 500	11,7	2,0
Éditeurs occasionnels	≈ 4 000	2,4	0,5

Source : *The Polish Book Market 2017* - Instytut Książki

Nombre moyen de titres publiés

Un double phénomène s'observe : si le nombre de titres publiés augmente chaque année, cela s'accompagne d'une baisse du tirage moyen pour chaque titre. Ainsi, en 2016³, près de 36 140 titres ont été publiés (dont 23 250 nouveautés), soit une hausse de 1 220 titres (+3,5%) par rapport à 2015.

Ces titres représentent la publication de plus de 94,2 millions d'exemplaires, chiffre en baisse de 3,6% par rapport à l'année précédente. Cela confirme une tendance à la baisse du nombre d'exemplaires publiés entre 2012 et 2016 (-12,7%). Le tirage moyen pour chaque titre continue d'être en baisse : en 2016, un titre est en moyenne tiré à près de 2 435 exemplaires (-14,9% comparé à 2015 et -32,9% comparé à 2014).

¹ Source : *The Polish Book Market 2017* - Instytut Książki (The Polish Book Institute)

² En 2014, selon l'Institut Polonais du Livre, 300 d'entre elles avaient un chiffre d'affaires supérieur à 1 millions de zlotys.

³ Source : *Rynek książki w Polsce 2017* by Biblioteka Analiz Sp. z o.o. - Instytut Książki

Évolution de la production de livres [2013-2016]

	2013	2014	2015	2016
Titres publiés	29 710	32 480	34 920	36 140
Nouvelles éditions	15 580	18 870	21 130	23 250
Tirage total (en millions d'exemplaires)	112,4	105,1	97,7	94,2
Tirage moyen par exemplaire	3 783	3 236	2 798	2 435

Source : Rynek książki w Polsce 2017 by Biblioteka Analiz Sp. z o.o. - Instytut Książki

VENTES

Chiffre d'affaires

En 2016⁴, le chiffre d'affaires du secteur de l'édition atteint 559 millions d'euros, chiffre en baisse par rapport à 2015 (-1,2%). Une baisse du chiffre d'affaires du secteur est observée depuis 2009.

Plusieurs facteurs sont susceptibles d'expliquer cette baisse, parmi lesquels la hausse des prix des ouvrages imprimés – en partie liée à une hausse du taux de TVA en 2011 de 0 % à 5 % – et la mise en place, depuis 2014, de la dotation gratuite de certains manuels scolaires par le Ministère de l'Éducation (pour les élèves des écoles primaires).

Évolution du chiffre d'affaires de l'édition [2012 - 2016]

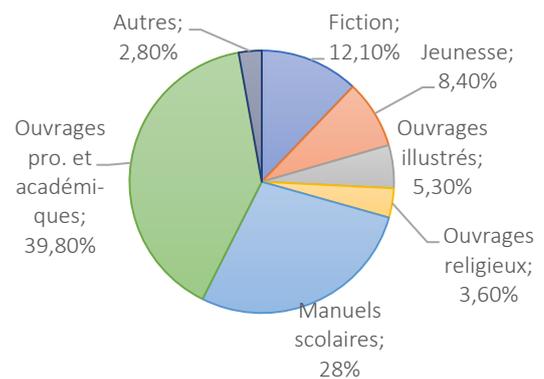
	2012	2013	2014	2015	2016
Chiffres d'affaires (en millions d'euros)	639	640	582	566	559
Taux de variation annuelle	-2,8%	+0,4%	-7,5%	-2,8%	-1,2%

Source : The Polish Book Market 2017 - Instytut Książki

À l'inverse, les CA générés par les ventes de livres numériques et de livres audios ont considérablement augmenté ces dernières années : respectivement de 200 % pour le numérique et de 88 % pour le livre audio entre 2012 et 2016.

**EN 2016,
LES 559 MILLIONS D'EUROS
DU CHIFFRE D'AFFAIRES DU
SECTEUR CONFIRMENT LA
TENDANCE À LA BAISSSE DU
CA DEPUIS 2009.**

Chiffre d'affaires par catégorie [2016]



Source : The Polish Book Market 2017 - Instytut Książki

Livre numérique

En 2016, les ventes de livres numériques représentent 3,58% du chiffre d'affaires du marché du livre (+15% par rapport à 2015). Du point de vue de l'offre, en 2015, on comptait près de 41 000 titres en langue polonaise dans ce format, dont 55% étaient destinés à être commercialisés. D'après l'étude réalisée par *Virtualo*, leader sur le marché polonais des livres numériques et des livres audio, une personne sur trois avoue que les livres numériques qui sont en sa possession proviennent du piratage.

Le livre numérique se voit appliquer un taux de T.V.A. élevé (23%) contrairement à celui qui s'applique aux livres papier (5%). La TVA sur les livres audios est de 5 % pour les CD et 23 % pour les téléchargements. De nombreux professionnels du secteur se mobilisent afin de modifier la législation et favoriser de la sorte le développement du marché du livre numérique.

Système de prix

Le prix du livre est en principe totalement libre en Pologne. Toutefois, le prix est généralement indiqué sur la couverture des ouvrages. Ce prix indicatif est utilisé par les chaînes et les grandes surfaces pour faire valoir les rabais consentis à l'acheteur.

Les libraires indépendants se prononcent très favorablement en faveur d'une loi sur le prix fixe. En 2014, des associations de libraires et d'éditeurs ont agi ensemble pour proposer au Parlement polonais une loi du livre, visant à mettre en place le prix unique en suivant l'exemple des législations française et allemande. En 2015, cette loi n'a toutefois pas été acceptée mais la Chambre polonaise des livres (PIK) a resoumis le projet au Parlement en mars 2017.

⁴ Source : The Polish Book Market 2017, Instytut Książki

Prix moyen

En 2016, le prix moyen du livre (toute catégorie et format confondus) est de 10 euros, en augmentation de 10% par rapport à 2015. Le prix de vente moyen du livre est à la hausse depuis 2011 : augmentation de près de 17 % (entre 2011 et 2015) qui dépasse ainsi la seule augmentation du prix liée au passage à une TVA à 5 %. Le prix moyen de cession éditeur auprès des points de vente était, lui, de 5,54€ en 2015 (+ 0,4% par rapport à 2014).

D'après l'Institut Polonais du Livre, le marché de livres « bon marché » (livres soldés par les éditeurs et les grossistes) est considérable.

Évolution du prix moyen (en euros) [2011 - 2016]

	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Prix moyen	8,4	9,26	9,14	9,74	9,01	10

Source : *The Polish Book Market 2017* - Instytut Książki

T.V.A.

Jusqu'en 2010, les livres bénéficiaient d'une exemption de T.V.A. Le 1^{er} janvier 2011, le secteur du livre s'est vu appliqué un taux de T.V.A. de 5% du prix final. Selon l'Institut du Livre Polonais, l'augmentation de ce taux a entraîné une hausse moyenne du prix de vente des livres à l'origine d'une baisse conséquente des ventes de livres. Le livre numérique ne bénéficie pas d'exemption et est donc taxé à 23% comme les autres biens et services.

TRADUCTIONS

En 2016, sur l'ensemble de titres publiés, 20,6% (soit 7 068 titres / -4,2% par rapport à 2015) sont des traductions.

Langues les plus traduites [2016]

	Nombre de titres	%
Anglais	3 966	56,1
Français	569	8
Allemand	482	6,8
Japonais	419	5,9
Italien	323	4,6
Suédois	176	2,5
Espagnol	172	2,4
Autres	961	13,7

Source : *Polish Publishing in Figures 2017*, National Library

DIFFUSION

Diffusion marchande

En 2016, on compte près de 1 880 librairies en activité en Pologne. On observe une baisse constante du nombre de librairies depuis 2011 (année où l'on comptait 2 370 librairies en activité).

Évolution du nombre de librairies [2011 – 2016]

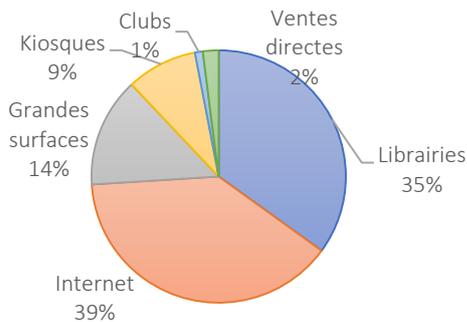
	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Librairies	2 370	2 250	2 140	2 050	1 930	1 880

Source : *The Polish Book Market 2017* - Instytut Książki

Au-delà d'une baisse généralisée de l'achat de livres, deux facteurs économiques peuvent expliquer la baisse du nombre de librairies : l'importante hausse des loyers depuis quelques années et les sur-remises pratiquées par les plus grandes chaînes de libraires et par les grandes surfaces. Trois grandes chaînes de librairies concentrent une part de marché grandissante : Empik (245 points de vente sur l'ensemble du territoire en 2016), Bookbook (85) et Matras. Le cas de cette dernière chaîne mérite d'être souligné. De 2011 à 2015, Matras a été la deuxième chaîne de librairies du pays et, fin 2015, elle comptait plus de 210 points de vente dans plus de 80 villes et villages. En 2016, à la suite d'une série d'investissements infructueux, les difficultés financières se sont multipliées et ont entraîné la fermeture de plus d'une centaine de points de vente et, même si Matras continue à être un acteur important du secteur, au regard des dettes accumulées, son futur proche reste incertain.

À cette évolution du secteur s'ajoute la montée en puissance des librairies en ligne qui pratiquent d'importants rabais sur les prix conseillés par les éditeurs (-35/-40%). En 2016, les principales plateformes de vente livres numériques sont Virtualo, Platforma Dystrybucyjna, Woblink et Legimi.

Répartition des ventes par circuit [2016]



Source : *The Polish Book Market 2017* - Instytut Książki

Foires et Salons

Les deux salons les plus importants sont : le salon du livre de Varsovie, qui se tient chaque année au mois de mai et la foire internationale du Livre à Cracovie qui a lieu chaque année au mois d'octobre.

Foire du Livre de Varsovie.

Tous les ans en mai.

Date 2018 : 17 – 20 mai 2018

Site Internet : www.targi-ksiazki.waw.pl

Foire du Livre de Cracovie

Tous les ans en octobre.

Site internet : www.targi.krakow.pl

Pratiques de lecture

Le nombre de lecteurs était relativement stable jusqu'en 2008, environ 38% des Polonais déclaraient avoir lu au moins un livre au cours de l'année. En 2010, on assiste à une hausse du nombre de lecteurs (44%); cependant, il est important de noter que la méthodologie d'enquête a été modifiée en 2010, altérant les comparaisons temporelles. En 2016, 37% de la population adulte polonaise déclarait avoir lu au moins un livre au cours de l'année (-11,2% par rapport à 2014). Également en 2016, 30% de la population déclarait avoir acheté au moins un livre, (+15% par rapport à 2015).

Évolution des pratiques de lecture et d'achat de livres (en % de la population) [2008 - 2016]

	2008	2010	2012	2014	2015	2016
% de lecteurs	38	44	39	41,7	37	37
% d'acheteurs	23	23	30	27	26	30

Source : *Polish National Library*

Diffusion non marchande

En 2015⁵, on compte 9 710 bibliothèques sur l'ensemble du territoire polonais, dont 8 050 bibliothèques publiques (-0,5% par rapport à 2014). En 2015, l'ensemble des bibliothèques publiques détiennent plus de 129,9 millions de volumes. Cette même année, les bibliothèques polonaises ont reçu 72,5 millions de zlotys de subventions (environ 17 millions d'euros ; montant en hausse de 6,1% par rapport à l'année précédente). En 2015, elles enregistrent 6,2 millions d'utilisateurs.

ORGANISMES PUBLICS ET PROFESSIONNELS

Soutiens publics existants

L'Institut Polonais du Livre est depuis 2004 une institution autonome sous la tutelle du ministère de la Culture. Il est investi d'une double mission de promotion du livre et de la lecture en Pologne et de promotion de la littérature polonaise à l'étranger. Il organise des rencontres professionnelles et met en œuvre un cycle de festivals littéraires. Enfin, il gère un programme d'aide à la traduction de livres polonais en langue étrangère en offrant une prise en charge des coûts de traduction et d'une partie des avances de droits d'auteur.

Regroupements professionnels

Institut Polonais du Livre - Instytut Książki

Site Internet : www.bookinstitute.pl

Association des libraires polonais - Stowarzyszenie Bibliotekarzy Polskich

Courriel : redakcja.portal@sbp.pl

Site Internet : www.sbp.pl/en

Cette fiche pays a été réalisée par Nicolas Rodriguez Galvis, sous la direction de Clémence Thierry, au département Études du BIEF.
Conception graphique : Stéphanie Suchecki

Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris
t: +33 (0)1 44 41 13 13
f: +33 (0)1 46 34 63 83

www.bief.org

Directeur de la publication : Nicolas Roche



⁵ Source : *The Polish Book Market 2017*, Instytut Książki